



您孩子的全身麻醉

这本册子解释了当您的孩子去医院进行全麻手术将会是什么情况。它是由麻醉师、患者代表及患者家属共同完成的。

麻醉及麻醉师

全身麻醉 确保您的孩子在术中是无意识且无痛的。

麻醉师 是对您的孩子进行麻醉并且会在术中及术后照看您的孩子的专科医生。他们也会在术后帮助您的孩子缓解疼痛。

麻醉药 是让麻醉开始并进行的药物。

- 一些麻醉以一根叫套管的塑料管注射进血管开始，但紧接着通过呼吸一种气体。
- 其他麻醉以吸入麻醉气体开始，然后在您的孩子睡着的时候将一根塑料套管插进血管中。

麻醉师或者预检护士会询问您关于孩子麻醉或注射的病史。他们通常也会描述麻醉是怎么进行的，以及询问您及您的孩子是否有特殊需求。通常麻醉进行的方式是有医疗原因决定的，并且他们会告知您进行麻醉的方式及原因。您及孩子的意愿是非常重要的。

在经过与麻醉师沟通后，通常其中一个方案会被执行。有时既定的顺序会被更改，取决于您孩子的在关键点的反应。

您可以在手术当天及之前提出任何问题。

您也可能会见到麻醉师协会训练有素的专业医护人员。您可以在我们的网站上阅读到更多关于麻醉师职责及其团队的信息：www.rcoa.ac.uk/patientinfo/anaesthesia-team

术前准备

您可以做这几件事在术前帮助您的孩子。

除非您的孩子非常年幼，您应该试图去解释：

- 他们将会住院
- 并接受一项手术或检查
- 一些关于他们在医院会经历什么的一些基本信息。

相对不同年龄的儿童，提供这些信息的时间也会不同。学龄前儿童可能只需要在一天前知道这些。年龄较大的儿童可能需要更多时间。

我们也有对不同年龄段儿童提供的宣传册可以从大学网站 [给孩子、家长和护工的信息页面](http://www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese) 下载: www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese

- *麻醉的里斯熊* (3-6岁在成年人陪伴下阅读)。
- *Davy 侦探：探索麻醉* (7-11岁)
- *全身麻醉：为年轻人提供的简要介绍* (年龄12岁及以上)

我的日间手术：概要 可相关资源可在这里获取：

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese

同时这也有一个叫做 *沉睡的小羊-家庭麻醉指南* 的动画，对12岁以上儿童很有帮助：
(www.vimeo.com/138062201)。

一些医院为您及您的孩子提供在术前参观手术室的机会。这是帮您的孩子缓解焦虑的有效方法。许多医院都有游戏治疗团队可以在做游戏中给予讲解和鼓励。

可以对您的孩子讲的一些建议

- 解释手术或治疗会让您的孩子康复起来或者部分康复，取决于他们的具体情况。
- 鼓励您的孩子讨论或提出与手术相关的问题。书籍，游戏和故事会有帮助。类似彩页等资源可以在学院网站找到：
www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese
- 告诉您的孩子日程。他们什么时候进行手术或检查？他们会在医院呆多久（如果您知道的话）？

如果您的孩子晚上会住在医院，告诉他们您是否会陪同。如果您不知道这是否可行，您可以联系医院去确认。

您孩子的护士会告诉您需要带什么，但是也请带上您孩子的在原装药盒里的日常用药，睡衣，牙刷，梳子，换洗衣物或尿片以及一个最喜爱的玩具。孩子们通常喜欢去决定带什么但是最好不要带太多玩具。

手机和平板会非常有用但**请记得带上您的充电器和耳机。**

您**应该**储存些止痛片像扑热息痛和布洛芬，为您的孩子回家后做准备。医院将会指导您何时服用他们。

手术即将开始感觉不适？

你应该打电话通知医院，如果您的孩子在手术前两周内出现严重的咳嗽或感冒，或手术前几天内出现腹泻或呕吐。这有可能需要去延迟手术直到您的孩子恢复。

咳嗽和感冒可以让孩子，特别是那些有效的，更可能在麻醉中出现呼吸困难。这些儿童患上肺部感染的可能性也较高。因此您让医院了解到您的孩子感觉不适是非常重要的。

同时让医院的工作人员知道您的孩子近期是否接触过水痘、麻疹及其他感染患者。

疫苗接种是一项重要的医疗干预措施，我们鼓励所有父母遵循 NHS 网站上的疫苗接种指南：

www.nhs.uk/conditions/vaccinations

最近接种了疫苗对准备接受麻醉的儿童来说通常不是问题，除非他们在即将进行手术前出现高烧，在这种情况下，有时推迟手术会更好。这种情况非常罕见，所以我们建议父母继续按计划接种疫苗，不要因为计划的手术而推迟接种。

术前评估门诊/电话筛查

医院的护士可能会在手术前一天给您打电话，询问您孩子的健康状况和用药情况。如果需要的话，这也使他们有时间在手术前一天安排额外的检查或设备。

许多医院会邀请儿童，特别是那些有长期疾病或将进行大手术的儿童，去术前评估诊所。在那里他们会询问您孩子的健康、药物和过敏情况。他们会擦拭一下皮肤（用柔软的棉签轻轻擦拭皮肤）以在手术前检查是否有感染，并做可能必要的血液测试。他们也许能够带您和您的孩子去看要去的病房，并向您提供关于您孩子手术的信息。您也可以与麻醉师见面，与其讨论麻醉选择和特定风险。

在您孩子手术当天

医院应向您就何时停止孩子进食和饮水给出明确的指示。对您和您的孩子来说，遵循这些指示很重要。如果在麻醉期间，您孩子的胃里有食物或液体，可能会倒流到喉咙后部然后下至肺部。

如果在不吃不喝的情况下，孩子们不必过多等待，他们会感到舒适得多。

以下是在非紧急手术前您可以给孩子吃东西或喝东西的一般约定时间，但请遵循医院给您的指示，因为它们可能有所不同。

- 手术前 6 小时，儿童可以吃一顿便餐和/或喝一杯牛奶。在这之后，他们不能进食，包括糖果，并且应该避免嚼口香糖。
- 母乳喂养的婴儿最多可以在手术前四个小时喂母乳。
- 奶瓶喂养的婴儿最多可以在手术前 6 个小时喂配方奶（请向您的医院查询针对非常小的婴儿或早产儿的任何不同说明）。
- 直到手术前一小时，儿童应该继续喝水或稀释的饮料。这有助于他们保持水分充足和身体舒适。

一些病区允许或鼓励孩子一到达病区就喝东西。

如果您的孩子最近才吃过食物，手术将被推迟或延期到另外一天。

您的孩子应该在手术当天按照医嘱服用任何药物。

到达医院后，您的孩子会被称重和测量(除非在之前的预约中已经做了)。护士会检查他们的体温、脉搏和呼吸频率，并测量他们的含氧量和血压。

对于任何超过 12 岁的女孩，通过收集尿液样本来进行妊娠测试是标准做法。有关更多信息，请参阅皇家儿科和儿童健康学院网站：

www.rcpch.ac.uk/resources/pre-procedure-pregnancy-checking-under-16s-guidance-clinicians

护士会询问有关药物和过敏的情况，并在您孩子的手腕或脚踝戴上两个标识腕带。在一些医院，如果他们有任何过敏情况，会戴上一个额外的或者不同颜色的带子。

一位麻醉师会在手术前拜访您，讨论您孩子的麻醉问题。

麻醉师需要了解您孩子的总体健康情况，包括：

- 以往的麻醉经验
- 孩子正在服用的任何药物
- 是否有过敏症状
- 最近是否有咳嗽、感冒、腹泻和呕吐症状。

如果您的孩子或其他家庭成员以前有过麻醉方面的困难，告知麻醉师并携带您或亲属持有的任何信息是非常重要的。

这是一个很好的机会来谈论任何您或您孩子对麻醉的特别疑虑。您可能会发现列出要问的问题很有帮助。

根据您的孩子手术的类型，麻醉师也可能在您孩子睡着的时候用局部麻醉注射麻醉神经，以帮助他们在之后减轻疼痛。

他们也可能需要使用额外的输液或插管。他们会和您讨论这样做的原因，以及这些设备对确保您孩子在睡觉时安全以及醒来时舒适的重要性。

推迟手术或检查

有时在对您孩子进行评估时，麻醉师可能会了解到一些关于孩子的情况，意味着当天不做手术会更安全。如果发生这种情况，他们将建议是否以及何时继续进行手术是安全的。

前驱用药

麻醉前使用的药物的名称。

麻醉师可能会讨论用镇静药物以帮助您的孩子放松。但是，这些药物不能常规服用，因为它们会使孩子在手术后昏昏欲睡。镇痛药也可以作为前驱用药，或者麻醉师可能建议对哮喘等病症进行额外治疗。

大多数前驱用药是液体药物。

局部麻醉霜

几乎所有的孩子都会在手背上上药“魔术霜”，然后盖上透明的绷带。有时它又称为“Ametop”、“EMLA”或其他商品。这是一种局部麻醉的药膏，需要 30–60 分钟才能起作用。

当将插管插入孩子的手上或胳膊上时，这种药膏可以减轻剧痛。它能很好地减轻十分之九的儿童疼痛。

如果不能使用药膏，可以使用局部麻醉冷喷剂来麻痹患处。

前往手术室

大多数医院都会提供色彩鲜艳的长袍，让您的孩子在前往手术室时穿戴。尽管您的孩子可能可以穿自己的衣服或睡衣。他们可以根据需要穿尿布。您的护士会告诉您可以穿什么样的内裤。

您的孩子可能走路或用床、轮椅或医院推车运至麻醉室。有些病区会提供更有意思的交通方式。有些医院可能会提供电动车。

在麻醉室

一位护士或医疗保健从业人员如病房的护理专家将陪同您和您的孩子到麻醉室。您的孩子可以带玩具或被子。使用手机或平板电脑通过游戏或喜欢的电影的方式，对于分散孩子们的注意力特别有用。

如果您愿意的话，欢迎您在您孩子进行麻醉时陪在一边以给予安慰。只有很少的情况下不能这样做。您的孩子入睡后，一位工作人员将带您离开手术室，让麻醉团队照顾您的孩子。

如果您自己很焦虑，则不必陪孩子去麻醉室。另一位成年家庭成员或病房护士或治疗师可以代替您去。

你的孩子躺在推车上时，就可以开始麻醉。较小的孩子可能会坐在您膝盖上进行麻醉。工作人员可能会在您的帮助下将孩子们抬到推车上。

麻醉师会使用面罩或管子里的气体，或者通过插管注射来开始麻醉。这将事先与您商量，虽然有时如果您的孩子无法配合，则可能需要更改计划。

大多数大一点的孩子将通过插管进行注射。如果使用插管，您的孩子通常很快就会失去意识，变得无力。有时注射会使手臂感到凉意或刺痛。然后，麻醉师将使用面罩继续麻醉并提供额外的氧气以确保安全。

如果麻醉是从气体开始的，麻醉师通常会使用面罩来施放气体，或者他们会将手握成杯状轻轻放在孩子鼻子和嘴上，让气体通过。麻醉气体的气味类似于毡尖笔。

麻醉通常需要一段时间(从几秒钟到几分钟不等)才能生效。在这段时间里，孩子变得躁动不安，或者他们的呼吸听起来有异是很正常的。他们甚至可能大声打鼾。工作人员会帮助您温柔而牢靠地抱着您的孩子。

在这之后您将被要求离开麻醉室。一位工作人员会带您走出手术室。

对您的孩子进行麻醉后，麻醉师会放入一个插管，以便他们减轻疼痛并使用所需的麻醉药。

接下来干什么？

您的孩子将被带入手术室进行手术或程序。

在整个手术过程中，麻醉师会一直陪伴着您的孩子，并会密切监测您孩子的血压、脉搏、呼吸和氧含量，确保他们是安全和完全麻醉的。

现在是您外出吃饭和喝点东西的好时机，但请让工作人员知道您要离开，并向他们提供手机号码以便与您联系。

手术后

在康复室

大多数孩子会在康复室醒来。麻醉师就在附近，需要时可以提供帮助。他们会在插管上缠上绷带以确保其安全，并让其在孩子醒来时保持在视线之外。

每个孩子都由专职护士或其他合格的医生照顾，以确保您的孩子感到舒适。如果需要的话，他们会提供额外的止痛和止吐药物。在孩子醒来的过程中，您会在适当的时候被叫到孩子身边。

醒来感到不适

一些孩子在醒来时表现出一些困惑和/或不适的迹象。这在年幼的孩子中更有可能出现。

很少的孩子会变得非常烦躁。他们可能会哭泣、打滚或挥动胳膊和腿。这种行为可能会持续大约 30 分钟，有时会更久。康复室的工作人员对照顾这个时候的孩子很有经验。他们会考虑更多的止痛剂是否会有所帮助。他们会建议您如何最好地安慰和安抚您的孩子。

如果孩子醒来感到不适，父母担心是很正常的。最好告诉您的麻醉师您的孩子过去是否经历过这种不适，以便他们讨论将来可能用来预防的方法。

止痛

在麻醉过程中，会给孩子服用止痛药物，有时还会进行局部麻醉注射，以确保孩子醒来时尽可能舒适。缓解疼痛的方式取决于手术过程。

麻醉师、外科医生和/或病房工作人员会告诉您对您孩子最好的止痛方式。

回家

如果外科医生和麻醉师认为这是一个安全的选择并且您孩子恢复得很好，您孩子通常可以在手术当天回家。

您会收到如何在家里服用止痛药的**建议**。您应**仔细遵循**这个建议。

有些孩子在回家的路上作呕或想作呕。有所**准备**是很有帮助的！

如果您要在手术当天带孩子回家，我们会给您一个**联系号码**以便您在家里对孩子的情况有疑问时打电话。

之后

有些孩子会**发现**去医院看病很**难受**。一些孩子在住院一段时间后就睡不好觉。他们可能很粘人，担心离开您。他们的行为可能比以前更加**困难**。这通常会在三到四周内恢复正常。

与您孩子的麻醉有关的风险和副作用

在现代麻醉中**严重的问题**很少见。大多数儿童在手术和麻醉后恢复得很快，很快就恢复正常。许多孩子可能会感到不舒服或**喉咙痛**。这些通常会持续很短的时间。治疗呕吐和不适的药物是可以获得并且经常会提供的。

对于健康状况良好并且进行的是小手术的孩子，通常（超过十分之一的孩子）有以下情况：

- 头疼或喉咙痛
- 不适或头晕
- 醒来时烦躁。

对于罕见的并发症，每 10000 名儿童中大约有 1 名对麻醉有**严重的过敏反应**。

健康儿童接受小型或中度非紧急手术因麻醉死亡的风险可能低于十万分之一。大多数发生在手术期间的死亡并非直接由麻醉引起，而是与个人健康或所进行手术有关的其他原因造成的。

要了解有关麻醉或麻醉过程的一般风险，请参阅我们网站上的**风险部分**：

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese

风险解释

人们解释文字和数字的方式各不相同。此表可助解释。



在现代麻醉中，严重的问题并不常见。

如果您孩子有严重的疾病，复杂的医疗背景，在4岁以下和/或要进行大手术，发生严重风险或出现并发症的可能性会更高。

患有严重疾病的儿童或接受手术的婴儿有时会有与麻醉相关的特殊风险。麻醉师可以在手术前与您讨论这个问题。现代设备，培训和药物已使麻醉非常安全，尽管不能完全消除所有风险。

麻醉对婴儿和幼儿可能的长期影响正在进行研究。目前，没有强有力的证据表明麻醉药对发育有害，重要的是要考虑到任何风险都应该与为手术提供麻醉的整体重要性相平衡。

关于儿科麻醉的重大事件的信息可以在网上找到：

英国小儿麻醉中严重危急事件的发生率：儿童观察试验（APRICOT 研究）中麻醉实践的二次分析：

www.onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/anae.14520

您可能希望从大不列颠及爱尔兰儿科麻醉师协会了解更多信息：

www.apagbi.org.uk/guidelines 或
www.apagbi.org.uk/children-and-young-people

有关大一点的孩子和年轻人进行麻醉的一般风险的信息可以在学院网站上找到：

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese

有关止痛的信息可在我们的 *麻醉说明* 页面中找到，可从我们的网站获得：

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese

我们尽力确保传单中信息的准确性与实效性，但无法保证这一点。传单的一般信息也许无法涵盖所有您可能有的问题，也不能处理您所有的关注点。您应该用这个传单作为指导，与所属医疗团队讨论你们的选择和担忧。这份传单本身不应被视为建议。不能用于任何广告或商业目的。查看完全免责声明，请点击[这里](#)

(www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/chinese)。

所有翻译均由翻译无国界（Translators without Borders）的译者提供。翻译质量都已经过审核，使译文尽可能准确，但也有可能会有不准确和误翻的一些信息。

请告诉我们您的想法

欢迎您提建议帮助改进这张传单上的内容。

如果您想提出任何意见，请发电子邮件到：patientinformation@rcoa.ac.uk

Royal College of Anaesthetists

Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG
020 7092 1500

www.rcoa.ac.uk

第六版，2020年2月

本册将在出版之日起三年内进行审查。

© 2020 皇家麻醉师学院

本册可复印用以制作患者资料。资料使用请引用此原始来源。如欲在其他出版物中使用此册的部分内容，必须给予适当确认，并删除有关的标志、商标及图像。如需更多信息，请与我们联系。